



Observatoire européen du plurilinguisme

- Assises européennes du plurilinguisme -

Lettre d'information N°13 (février 2008)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traductions en [allemand](#), [italien](#) et [espagnol](#) accessibles en ligne.

- 1) Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité culturelle
- 2) Les dernières mises à jour du site
- 3) La langue au travail : une avancée décisive
- 4) Rapport Amin Maalouf : une hirondelle ne fait pas le printemps
- 5) Parutions
- 6) Relire les lettres qu'il vous manque

1) Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité culturelle

Il s'agit d'une manifestation qui aura lieu à l'Unesco le 23 juin prochain organisée par l'OEP dans le cadre de l'Année 2008, Année internationale des langues.

Des intellectuels et artistes sont invités à s'exprimer sur cette question majeure du point de vue culturel dans le contexte de la mondialisation. "Le premier instrument du génie d'un peuple, c'est sa langue", disait Stendhal. M. Matsuura, Directeur général de l'Unesco note à propos de la [Journée internationale pour la langue maternelle](#), le 21 février de chaque année, que, « loin de constituer un espace réservé à l'analyse des spécialistes, les langues sont au cœur de toute vie sociale, économique et culturelle. », « c'est ce que signifie, rappelle-t-il, le slogan lancé par l'UNESCO pour l'Année internationale des langues : « Les langues, ça compte ! » ». C'est dire que la convention internationale sur la diversité des expressions culturelles implique la diversité linguistique.

Tous les détails sur cette manifestation sont sur le site de l'[OEP](#) et sur celui de l'[Unesco](#).

2) Parmi les dernières mises à jour du [site](#)

- [Le gouvernement français condamne implicitement le rapport Maalouf](#)
- [Quel rapport entre art et plurilinguisme?](#)
- [Business is business : un aspect de la guerre cognitive](#)
- [L'Union européenne veut renforcer le multilinguisme](#)
- [Pour une politique volontariste de promotion du plurilinguisme](#)
- [Le gouvernement andalou a perdu le nord!](#)
- [L'expansionnisme anglophone sur fond d'intercompréhension!](#)
- [L'Italie s'éveille!](#)
- [Leonard Orban apreciazà raportul Maalouf](#)
- [Le Royaume-Uni en plein repli linguistique](#)
- [Journée internationale de la langue maternelle](#)
- [Les scientifiques doivent-ils continuer à écrire en français](#)
- [Le droit d'utiliser le français dans les entreprises en France!](#)

3) La langue au travail : une avancée décisive

Suite au [jugement de la Cour d'appel de Versailles](#), la société GEMS pouvait entreprendre un

recours en Cassation, en se fondant sur une éventuelle incompatibilité entre la loi Toubon et la réglementation européenne. La société GEMS a préféré [la voie d'un accord](#). Il s'agit d'une avancée majeure pour la reconnaissance du droit à l'emploi de la langue du pays dans lequel on travaille. Si vous souhaitez connaître toutes les sources juridiques de l'usage des langues dans le travail, nous vous conseillons [cette lecture](#). Nous appelons nos amis des autres pays européens à regarder avec la plus grande attention cette histoire d'un combat syndical, les sources législatives et réglementaires, les attendus d'un jugement, la réglementation européenne, et au final une conclusion éminemment favorable au respect des droits linguistiques. Il y a dans cette affaire tous les moyens juridiques pour assurer la défense des droits linguistiques dans les pays européens, pour peu que les législations nationales le permettent. Nous souhaitons donc que, dans chaque pays, nos correspondants attirés ou occasionnels transmettent à l'OEP toutes les informations permettant de faire de cette victoire syndicale un exemple à reproduire.

4) Rapport Amin Maalouf : une hirondelle ne fait pas le printemps

La Commission européenne a enfin, après six mois d'une attente incompréhensible, publié en 23 langues le [rapport du groupe de haut niveau](#) chargé de faire des propositions pour favoriser le développement du multilinguisme en Europe. Nous saluons ce rapport, rédigé par l'écrivain franco-libanais Amin Maalouf, qui, bien que dépourvu de propositions concrètes, sagement laissées à la discrétion des gouvernements, n'en apporte pas moins de nombreuses ouvertures permettant d'échapper à l'enfermement du tout-anglais, c'est-à-dire d'assurer un respect des langues, de toutes les langues, comme langue de culture et de communication entre les peuples, sans nier évidemment l'utilité de langues véhiculaires internationales. Tirer les conséquences de ce rapport conduit à des révisions radicales des politiques linguistiques éducatives de la plupart des pays européens.

L'important est de voir ce qui se passe dans la réalité. Il est rare en effet que les gouvernements aillent au bout d'une logique. Ainsi le gouvernement autonome de la province espagnole d'Andalousie a adopté en 2005 un [programme ambitieux](#) mais raisonnable de développement d'un enseignement diversifié des langues et du plurilinguisme. Or, il prépare un [décret sur le baccalauréat](#) qui détruit tout ce qu'il a entrepris en rendant facultatif deux ans avant l'entrée dans l'enseignement supérieur l'enseignement d'une seconde langue vivante. Cette disposition ne peut qu'assurer l'emprise du tout-anglais.

Les pays européens ont besoin au plan linguistique d'[une politique volontariste](#) et coordonnée pendant plusieurs décennies. Si les intentions exprimées ont un sens, et voici un quart de siècle que les gouvernements européens ont annoncé comme objectif l'apprentissage et une maîtrise suffisante de 2 langues vivantes en plus de la langue maternelle, alors la voie incontournable, mais non suffisante, est que priorité soit donnée, comme le suggère le [rapport Maalouf](#), à une langue qui ne soit pas la langue internationale dominante. Or, des idées inverses sont aujourd'hui mises en avant, dans le [rapport Attali](#) en France par exemple, mais pas seulement : il s'agit d'imposer l'anglais comme langue obligatoire dès l'école primaire, voire dès l'école maternelle. Sous couvert de modernisation, cette proposition est purement et simplement une arme de destruction massive de toutes les langues. Il faut simplement le savoir et ne pas tolérer la présentation de l'obligation de l'apprentissage précoce de l'anglais comme une première étape vers le plurilinguisme. Tout apprentissage linguistique bien conduit est susceptible de mener au plurilinguisme.

5) Parutions

[Spectacle bilingue de Marén Berg](#), *Die Weisse Rose/La Rose Blanche*, profond, pédagogique et artistique, histoire d'un réseau de résistance sous l'Allemagne nazie. Prochaine représentation à Paris

le LUNDI, 14 AVRIL 2008

au

THEATRE DE LA MAIN D'OR

15 passage de la Main d'Or, 75011 Paris, M° Ledru Rollin

à 11h (entrée dans la salle à 10h45)

et à 13h30 (entrée dans la salle à 13h15)

prix des places: élèves/étudiants 8 €, adultes 15 €. Réservation : 01 47 34 54 37 Mél : info@marenberg.com

Vous pouvez lire la bande annonce à l'adresse : http://www.marenberg.com/fr_Videos-Audio.html#music

6) Relire les Lettres de l'OEP qu'il vous manque en cliquant [ici](#)

L'Observatoire est un site collaboratif qui fonctionne grâce aux informations que lui transmettent ses partenaires. Devenez correspondant de l'Observatoire et faites-le vivre dans tous les pays d'Europe. Pour cela contactez observatoire.plurilinguisme@neuf.fr. N'oubliez pas de [soutenir l'OEP](#) et de [signer la Charte](#) européenne du plurilinguisme.

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre, répondez à ce message en l'intitulant NON.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, l'Europe et la Société (AS EDIFRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Forum des Langues Européennes à Paris, Université de l'Europe; partenaires : Défense Française (DLF-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSOD), Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CIRACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

 DGLFLF	<p>O E P 4 rue Léon Séché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	 AUF
---	--	--